

Jeno Moskovits' Letter To The Military Management In Budapest

Marosvásárhely, 1943 március 10.
Zablen
Primer

A Hadilevéltár tekintetes Igazgatóságának
Budapestre.

Alulírott azon tiszteletteljes kéressel fordulok a tekintetes Igazgatóság elé, hogy alább közölt adataim alapján háborús katonai szolgálatomról Igazolványt kiállítani kegyeskedjék.

Polgári foglalkozásom ra nézve felkötési igazgató-tanító vagyok. Iskolafermtartó luthőrségetől most kérem a háborús éveknél a tanítói szolgálati éveimbe való beszámítását. Ehhez azonban szükségem van katonai szolgálatom hivatalos igazolására. Tekintettel arra, hogy a szatmári 12. honvéd gyalogezred világ-háborús irattára az idegen megszállás alatt elveszett, ezért fordulok jelen kéresemmel a tek. Igazgatósághoz. Amennyiben e kérés elintézéséhez szükséges volna valamilyen hivatalos nyomtatvány kitöltése, úgy tisztelettal kérem annak elküldését. Addig is a követhető adatokat körölkétem:

Név: Moskovits Jenő. Születési hely, idő: Királydáróc, Szatmár-m. 1891. I. 1.
Bevonultam: 1915 május 15-én Egerbe a 12. honv. gy. ezred pótvászlóaljához és a harcokra kimentem 1915 július 26-án a XIII. mentésosztállyal. Harctéri állandó beosztásom: 12. h. gy. e. 5. sz. d. 1917 május 25-én történt sebesülésemig megsebesítés nélkül voltam a harctéren (orosz és orosz), majd felgyógyulásom után hadtáptérületen (Semmona, oroszország) teljesítettem katonai szolgálatot egészen az összeomlásig. Leszereltem 1918 december 3-án Szatmáron, mint tartalékos hadnagy.

Kérem teljesítésének reményében maradtam
alázatos tisztelettel:
Moskovits Jenő
igazgató-tanító.

Cím: Marosvásárhely, Béla király út 3. sz.

My father wrote this letter to the Military Archives Management in Budapest on 10th March 1943. It reads:

'To the Highly-respected Military Archives Management in Budapest.

The undersigned turns to the Highly-respected Management with the respectful request for issuing a certificate regarding my military service in the war, based on the data below.

My civilian profession is denominational principal-teacher. I'm currently requesting my community, which runs the school, to include the war period into my years of service as teacher. In order to achieve that, however, I need an official certificate about my military service. Taking into consideration the fact that the archives of the 12th army infantry regiment from Szatmar regarding the World War [I] got lost during the foreign occupation, I'm turning to the Highly-respected Management with my request. If the resolution of this request may need filling out of an official form, I'm respectfully asking you to send it to me. Until then I can provide you the following data:

Name: Jeno Moskovits. Place and date of birth: Kiralydaroc, Szatmar County, 1st May 1891. Enlisted on: 15th May 1915 in Eger into the reserve battalion of the 12th army infantry regiment, and I was sent to the front on 26th July 1915 with the 13th battalion-on-the-march. My fixed assignment on the front was: 12th army infantry regiment, 5th company. Until my injury on 25th May 1917 I was on the (Russian and Italian) front non-stop, and after my recovery I did my military services at the line communications (Gemonia, Italy) right until the end. I was discharged on 3rd December 1918 in Szatmar as reserve lieutenant.

In hope of fulfilling my request I remain yours truly Jeno Moskovits, principal-teacher.
Address: Marosvasarhely, Bela King St. 3.'